

It Looks a Lot Like Easter

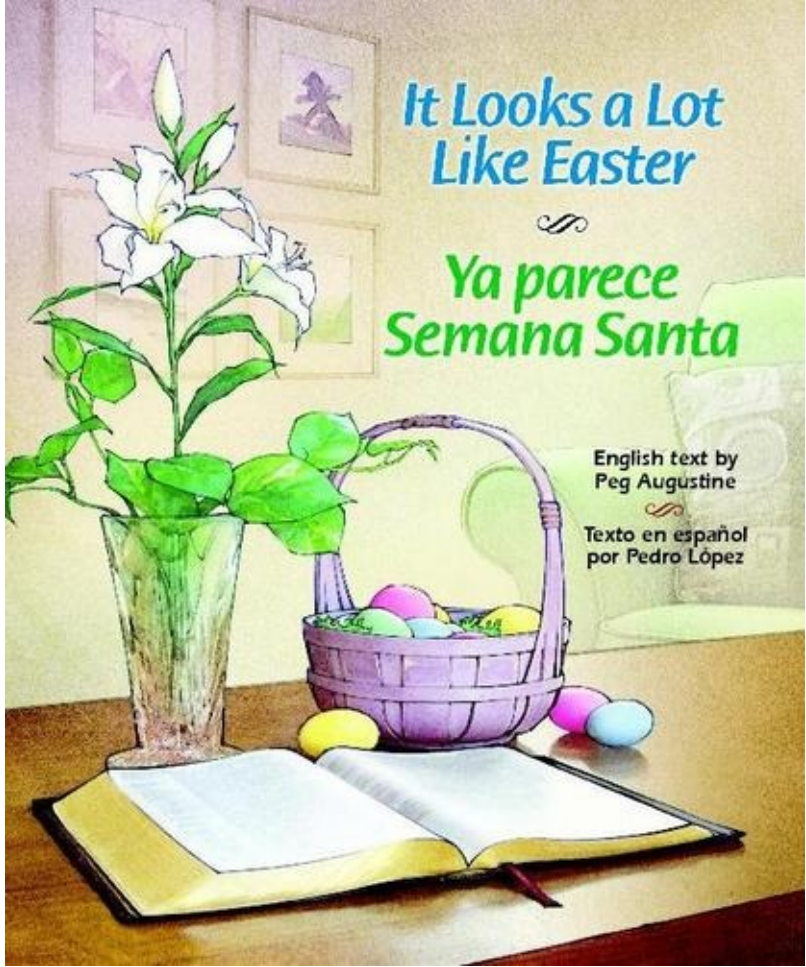


Ya parece Semana Santa

English text by
Peg Augustine



Texto en español
por Pedro López



**It Looks a Lot
Like Easter**



**Ya parece
Semana Santa**

English text by
Peg Augustine



Texto en español
por Pedro López

*For all the children who made me laugh
during children's time.*

*A todos los niños y niñas que me han hecho
reír durante las clases dominicales.*

*It Looks a Lot Like Easter
Ya parece Semana Santa*

**Copyright © 2007 by Abingdon Press.
All rights reserved.**

No part of this work may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and recording, or by any information storage or retrieval system, except as may be expressly permitted by the 1976 Copyright Act or by permission in writing from the publisher. Requests for permission should be submitted in writing to: Rights and Permissions, The United Methodist Publishing House, 201 Eighth Avenue South, P.O. Box 801, Nashville, TN 37202-0801; faxed to 615-749-6128; or submitted via e-mail to permissions@abingdonpress.com.

Unless otherwise noted, Scripture quotations are from the New Revised Standard Version of the Bible, copyright 1989, Division of Christian Education of the National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved.

Las citas bíblicas son tomadas de la *Santa Biblia, Reina-Valera 1995, Edición de estudio*, derechos de autor © 1995 Sociedades Bíblicas Unidas. Usado con permiso.

LEGO is a trademark of The LEGO Group, which does not sponsor or authorize this book. Used here with permission. © 2007 The LEGO Group. All

rights reserved.

ISBN 978-0-687-49158-2

English text by Peg Augustine
Texto en español por Pedro López
Illustrated by Terry Julien

07 08 09 10 11 12 13 14 15 16—10 9 8 7 6 5 4 3 2 1
Manufactured in the United States of America

"**I**'m tired of winter," I say as I stomp into the house.

"Me, too," Mom says. She helps me take off my coat and hat and hang them up.

"Do you think God forgot to send spring?" I ask.

"Oh no," Mom laughs. "Come and look out the window."

At first all I see is dead grass, mud, and a little patch of dirty snow. Then, right in the middle of that patch of snow, I see something amazing! Tiny little flowers! Purple and yellow!

"They are crocuses," Mom explains, "some of the first flowers to come up in the spring. They always help me remember that God never forgets. The changing seasons are one of God's promises."

*As long as the earth endures,
seedtime and harvest, cold and heat,
summer and winter, day and night,
shall not cease.*

Genesis 8:22

"**E**stoy harta del invierno", digo pataleando al entrar en casa.

"Yo también", dice mamá mientras me ayuda a quitarme el abrigo y el gorro y los cuelga en el armario.

"¿Piensas que Dios se ha olvidado de mandarnos la primavera?" pregunto.

"Oh no", se ríe mamá. "Ven y mira por la ventana".

Al principio todo lo que se ve es el césped, el barro y una pequeña sección con nieve sucia. De pronto, justo donde la nieve está, noto algo increíble. ¡Veo unas flores pequeñitas! ¡Son de color violeta y amarillo!

"Son flores de azafrán", explica mamá. "Son las primeras flores que salen en la primavera. Me ayudan a recordar que Dios nunca se olvida. El cambio de estaciones es una de las promesas de Dios".

*Mientras la tierra permanezca
no cesarán la sementera y la siega,
el frío y el calor,
el verano y el invierno,
el día y la noche.*

Génesis 8: 22



It rained in the night—not a storm, just a gentle rain. This morning the air feels warmer. Mom lets me go out and splash in mud puddles. I see birds building nests. The grass already looks greener. It looks like spring is on the way.

When Dad comes home, he has a nice surprise—an Easter lily. Its buds are closed up tight, but Dad says they will open soon. He shows me a picture in a book of the bulb the lily is growing out of. The bulb is brown and dead-looking, but it will grow a beautiful living plant. Dad says that the lily reminds us that Jesus rose from the dead.

Consider the ravens: they neither sow nor reap, they have neither storehouse nor barn, and yet God feeds them. Of how much more value are you than the birds!

Consider the lilies, how they grow: they neither toil nor spin; yet I tell you, even Solomon in all his glory was not clothed like one of these.

Luke 12:24, 27

Llovió por la noche. No era una tormenta, más bien un lluvia gentil. Esta mañana el aire se siente caliente. Mamá me deja salir a saltar en los charcos de barro. Veo pájaros construyendo sus nidos. El césped ya parece más verde. Parece ser que la primavera está de camino.

Cuando papá llega a casa, tiene una sorpresa para mí: un lirio de Pascua. Sus flores están todavía cerradas, pero papá dice que se abrirán pronto. Me muestra una foto en un libro del bulbo de donde salen los lirios. El bulbo es marrón y parece seco y sin vida, pero de él saldrá una planta viva y preciosa.

Papá dice que el lirio nos recuerda que Jesús se levantó de los muertos.

Considerad los cuervos, que ni siembran ni siegan; que ni tienen despensa ni granero, y Dios los alimenta. ¿No valéis vosotros mucho más que las aves? . . .

Considerad los lirios, cómo crecen: no trabajan ni hilan, pero os digo que ni aun Salomón con toda su gloria se vistió como uno de ellos.

Lucas 12:24, 27



Oh no! It is cold again! The wind is rattling the tree branches against the window. But I remember God's promise. Soon spring will come.

Mom tells me that some families are going to have to spend the night at our church. We will go and help them get dinner.

At the church I meet a little boy just my age. His name is Trevor. We have fun building with LEGO® blocks. Then Mom calls us to the kitchen. She has lots of hot rolls on the table. She gives Trevor and me tubes of icing and shows us how to make a cross on the rolls. They are called hot cross buns, and they are delicious!

Little children, let us love, not in word or speech, but in truth and action.

1 John 3:18

¡Oh no! ¡Hace frío otra vez! El viento sacude las ramas de los árboles contra mi ventana. Pero recuerdo la promesa de Dios. Pronto llegará la primavera.

Mamá me dice que unas familias van a pasar la noche en la iglesia. Iremos a ayudar a darles de cenar.

En la iglesia conocí a un niño de mi misma edad. Se llama Trevor. Nos lo pasamos muy bien jugando con los bloques LEGO®. Al rato mamá nos llama a la cocina. Ha puesto un montón de panecillos sobre la mesa. Nos da unos tubos de crema y nos enseña a decorar los panecillos con cruces. Se llaman panecillos de Pascua y son deliciosos.

Hijos míos, no amemos de palabra ni de lengua, sino de hecho y en verdad.

1 Juan 3: 18



Today at church all the children had a big parade. The choir sang a song with lots of "Hosannas" as we came down the aisle. We waved palm branches in the air. At the end we all shouted, "Hosanna!" My new friend Trevor was there. We shouted louder than all the rest.

The pastor told us how Jesus rode into Jerusalem on a gentle donkey. People threw their cloaks on the ground and waved palm branches. They were happy to see Jesus.

Hosanna to the Son of David!

*Blessed is the one who comes in the
name of the Lord!*

Hosanna in the highest heaven!

Matthew 21:9b

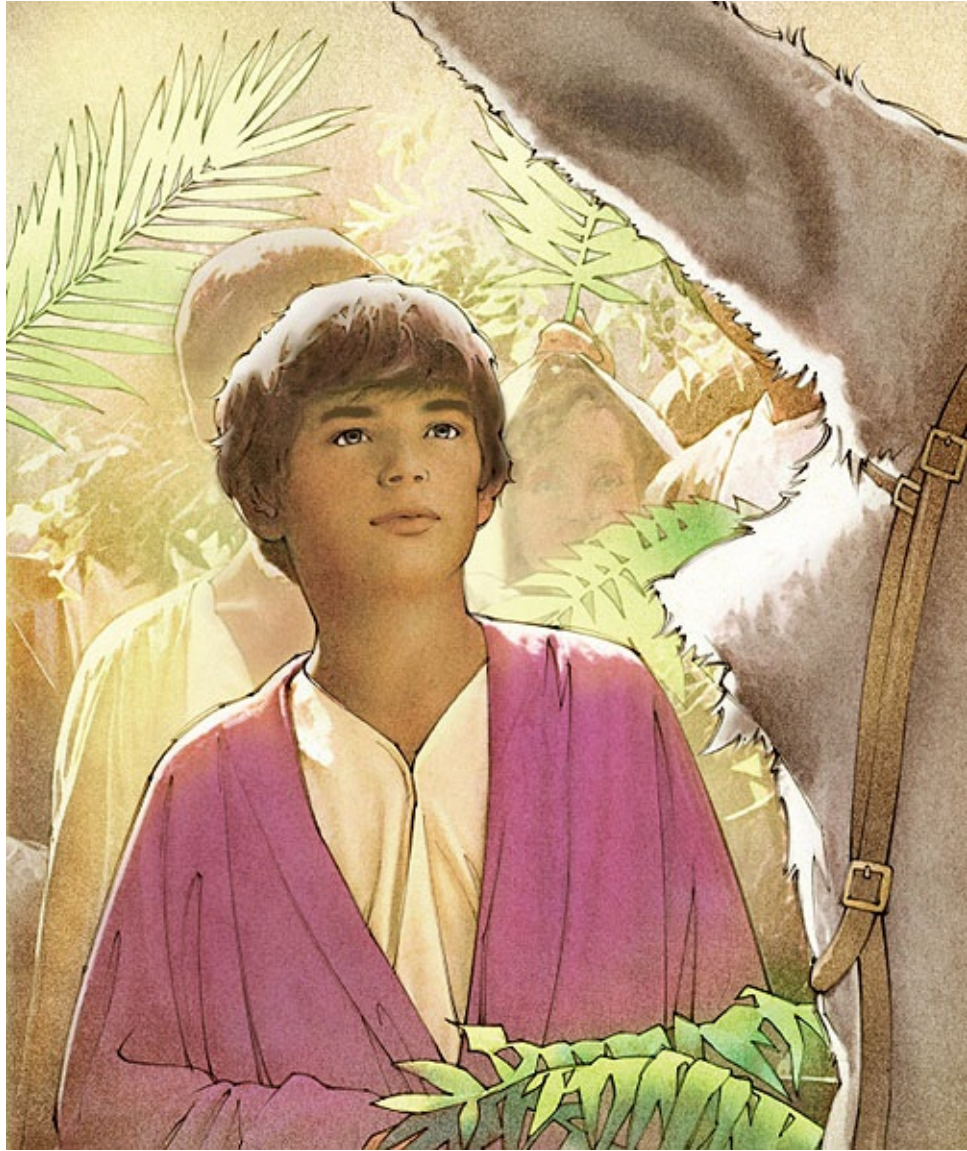
Hoy en la iglesia todos los niños y niñas participaron en un gran desfile. El coro entonó canciones con muchos "Hosannas" conforme pasaban por los pasillos. Nosotros agitábamos las hojas de palmera en el aire. Al final todos gritamos: "¡Hosanna!" Mi nuevo amiguito Trevor estaba conmigo. Gritamos más fuerte que nadie.

El pastor nos contó que Jesús entró en Jerusalén montado en un burro que era muy gentil. La gente arrojaba sus mantos en la vía y saludaba con ramas de palmera. Estaban muy contentos de ver a Jesús.

*¡ Hosana al Hijo de David! ; Bendito el
que viene en el nombre del Señor!*

¡ Hosana en las alturas!

Mateo 21:9b



Mom has some good news this morning. Trevor and his family are staying at a new family shelter. There are lots of children there. My Sunday school class comes over to decorate Easter eggs for them. Summer's big sister helps us. She knows lots of different ways to decorate.

Mom opens her Bible. She tells us that not everyone loved Jesus. She reads to us about a special meal Jesus ate with his friends. Jesus knew that he would soon die on a cross. He wanted his disciples to remember that his love would always be with them.

I give you a new commandment, that you love one another. Just as I have loved you, you also should love one another.

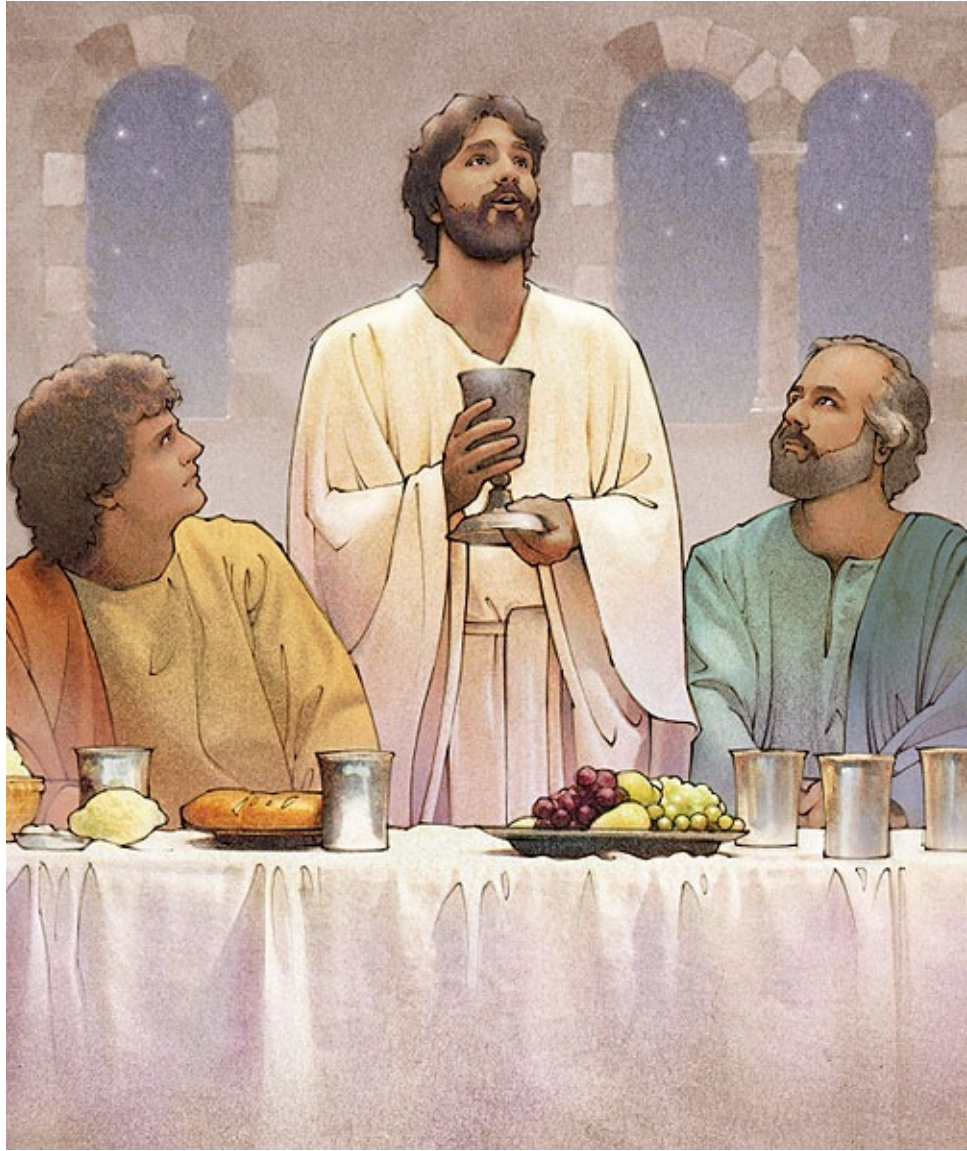
John 13:34

Mamá tiene buenas noticias esta mañana. Trevor y su familia permanecerán en un nuevo refugio para familias. Hay muchos niños y niñas allí. Mi clase de la escuela dominical está en casa decorando huevos de Pascua para estos niños y niñas. La hermana mayor de Summer nos está ayudando. Ella sabe muchas maneras diferentes de decorarlos.

Mamá abre su Biblia. Nos dice que no todos amaban a Jesús. Nos lee acerca de una comida muy especial que comió con sus amigos. Jesús sabía que pronto moriría en la cruz. Él quería que sus discípulos recordaran que su amor estaría siempre con ellos.

Un mandamiento nuevo os doy: Que os améis unos a otros; como yo os he amado, que también os améis unos a otros.

Juan 13: 34



While Mom reads about Jesus dying on the cross, I look at my friends. We are all very sad. We do not understand.

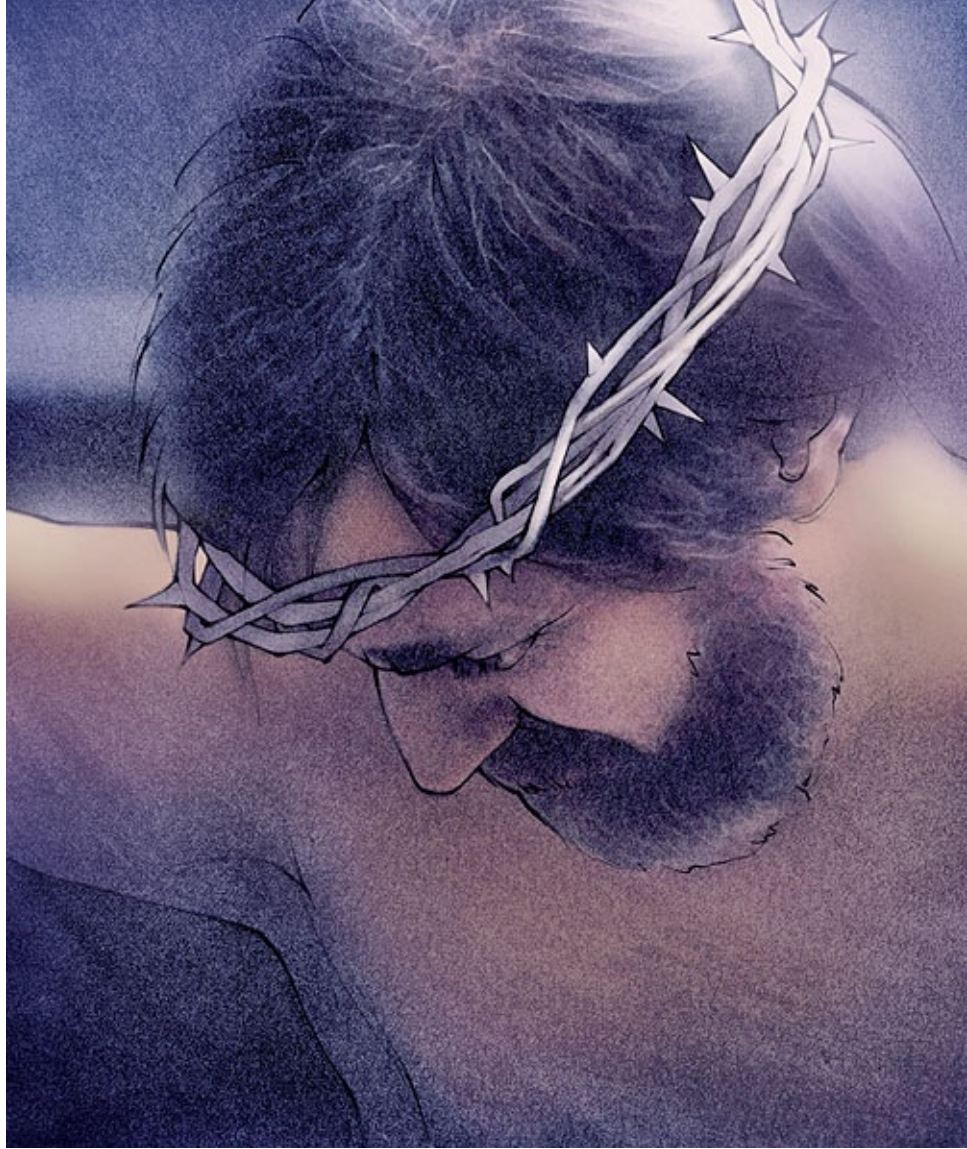
So they took Jesus; and carrying the cross by himself, he went out to what is called The Place of the Skull, which in Hebrew is called Golgotha. There they crucified him, and with him two others, one on either side, with Jesus between them.

John 19:16b-18

Mientras mamá nos lee acerca de la muerte de Jesús en la cruz, miro a mis amigos. Estamos muy tristes. No entendemos por qué.

Tomaron, pues, a Jesús y se lo llevaron. Él, cargando su cruz, salió al lugar llamado de la Calavera, en hebreo, Gólgota. Allí lo crucificaron con otros dos, uno a cada lado, y Jesús en medio.

Juan 19:16b-18



Mom explains that people did not understand who Jesus was. They were hoping for a warrior king. We know that Jesus is God's Son. He is a different kind of king—one who came to show us how to love one another.

"Don't be sad," Mom says. "God promised that Jesus would be raised from the dead, and that is just what happened. When his friends went to the place where he was buried, they found that the tomb was empty. Jesus was alive!"

But on the first day of the week, at early dawn, they came to the tomb . . . They found the stone rolled away from the tomb, but when they went in, they did not find the body. . . . The men said to them, " Why do you look for the living among the dead? He is not here, but has risen."

Luke 24:1- 3, 5b

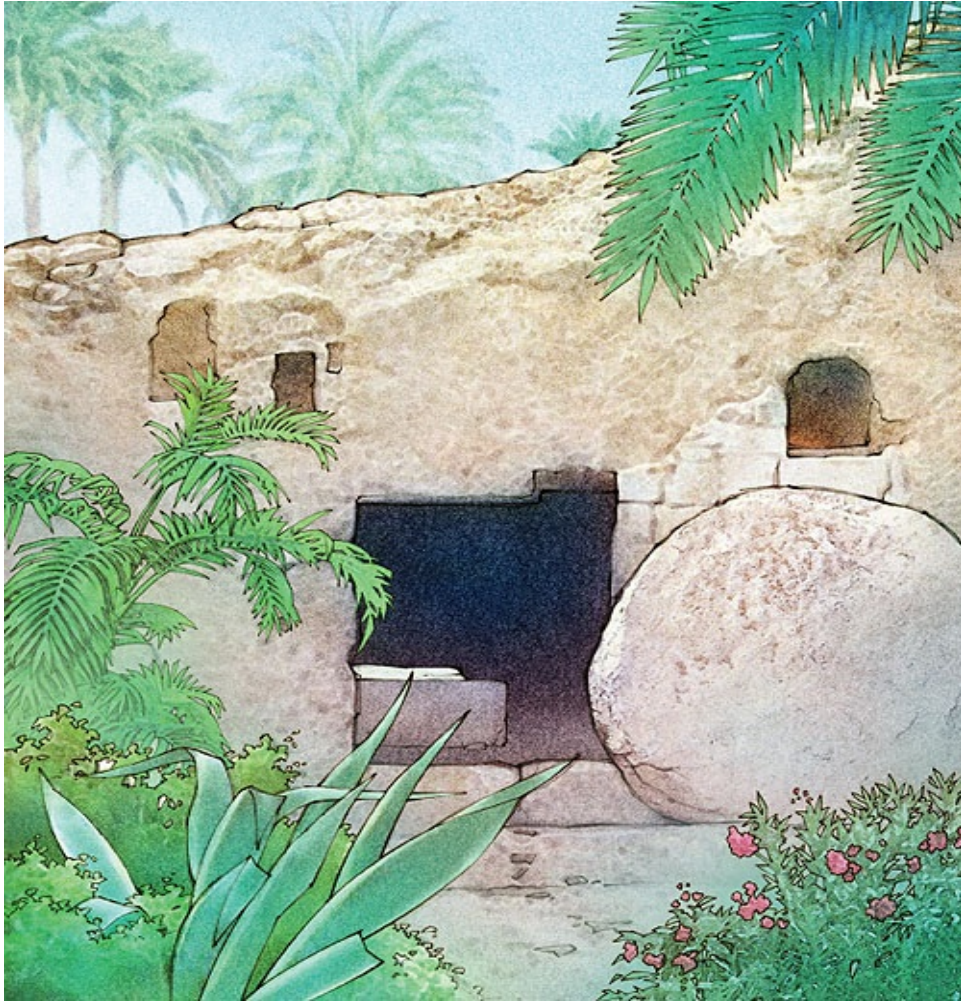
Mamá nos dice que la gente no entendía quién era Jesús. Ellos esperaban a un rey guerrero. Nosotros sabemos que Jesús es el Hijo de Dios. Él es un rey de diferente tipo: uno que vino a enseñarnos cómo amarnos los unos a los otros.

"No estén tristes", dice mamá. "Dios prometió que Jesús se levantaría de los muertos, y es lo que pasó. Cuando sus amigos fueron a visitar el lugar donde lo habían enterrado, se dieron cuenta que la tumba estaba vacía. ¡Jesús estaba vivo!"

El primer día de la semana, muy de mañana, fueron al sepulcro llevando las especias aromáticas que habían preparado,

y algunas otras mujeres con ellas. Hallaron removida la piedra del sepulcro y, entrando, no hallaron el cuerpo del Señor Jesús. . . . [Los dos varones] les dijeron: " ¿Por qué buscáis entre los muertos al que vive? No está aquí, sino que ha resucitado".

Lucas 24:1-3, 5b



The angel said to the women, " Do not be afraid; I know that you are looking for Jesus who was crucified. He is not here; for he has been raised." . . . So they left the tomb quickly with fear and great joy, and ran to tell his disciples. Matthew 28:5- 6, 8

Pero el ángel dijo a las mujeres: " No temáis vosotras, porque yo sé que buscáis a Jesús, el que fue crucificado. No está aquí, pues ha resucitado" . . . Entonces ellas, saliendo del sepulcro con temor y gran gozo, fueron corriendo a dar las nuevas a sus discípulos.

Mateo 28:5-6, 8

EASTER/LENT BOOKS



It Looks a Lot Like Easter



Ya parece Semana Santa

After a long winter, the first blooms of spring remind us that God never forgets about us. *It Looks a Lot Like Easter* tells the heartwarming story of a family enjoying the Easter season. From crocus flowers to Easter lilies to Easter eggs, the images of Easter are tied to the story of Jesus' death and resurrection.

Written in English and Spanish, *It Looks a Lot Like Easter* is the perfect gift for every child ages 4-8. Each page of the storybook is supported with Scripture and is beautifully illustrated in color.

Peg Augustine is a mother, grandmother, and pastor with a special interest in sharing the Good News with children. Three of her most recent books for Abingdon Press are *One Surprising Night*, *One Surprising Morning*, and *It Looks a Lot Like Christmas*.

Después de un largo invierno, los primeros brotes de la primavera nos recuerdan que Dios nunca se olvida de nosotros. *Ya parece Semana Santa* relata la historia entrañable de una familia que disfruta de la Semana Santa. De las flores del azafrán a los lirios y huevos de Pascua, las imágenes de la Semana Santa están vinculadas a la historia de la muerte y resurrección de Jesús.

Escrito en inglés y en español, *Ya parece Semana Santa* es el regalo perfecto para cualquier niño y niña de edades comprendidas entre los 4 y 8 años. Cada página del libro consta de un versículo bíblico y de preciosas ilustraciones en color.

Peg Augustine es una madre, abuela y pastora que siempre ha mostrado gran interés en compartir las Buenas Nuevas con los niños y niñas. Otras obras recientes de la autora en esta editorial son *One Surprising Night*, *One Surprising Morning* y *It Looks a Lot Like Christmas*.

 **Abingdon Press**

KIDS / SEASONAL / EASTER

ISBN-13: 978-0-687-49158-2



9 780687 491582



90000